



January/Enero 1, 2017

Solemnity of Mary, the Mother of God—Christmas Time
Santa María, Madre de Dios—Navidad

The LORD bless and keep you! The LORD let his face shine upon you, and be gracious to you!

The LORD look upon you kindly and give you peace!—Numbers 6: 24-26

El Señor te bendiga y te proteja, haga resplandecer su rostro sobre ti y te conceda su favor.

Que el Señor te mire con benevolencia y te conceda la paz. —Números 6, 24-26

Dear Friends;

Christ is born!

This January 1 is the fiftieth World Day of Prayer for Peace. We pray for peace each year on this feast of the Divine Motherhood of Mary. This year Pope Francis has asked us to take up nonviolence as our style of politics for peace.

“On this occasion, I would like to reflect on *nonviolence* as a style of politics for peace. I ask God to help all of us to cultivate nonviolence in our most personal thoughts and values. May charity and nonviolence govern how we treat each other as individuals, within society and in international life. When victims of violence are able to resist the temptation to retaliate, they become the most credible promoters of nonviolent peacemaking. In the most local and ordinary situations and in the international order, may nonviolence become the hallmark of our decisions, our relationships and our actions, and indeed of political life in all its forms.”

“...Mary is the Queen of Peace. At the birth of her Son, the angels gave glory to God and wished peace on earth to men and women of good will (cf. *Luke 2:14*). Let us pray for her guidance.”

“All of us want peace. Many people build it day by day through small gestures and acts; many of them are suffering, yet patiently persevere in their efforts to be peacemakers”.[24] In 2017, may we dedicate ourselves prayerfully and actively to banishing violence from our hearts, words and deeds, and to becoming nonviolent people and to building nonviolent communities that care for our common home. “Nothing is impossible if we turn to God in prayer. Everyone can be an artisan of peace”.[25]

++++
Queridos Amigos,

! Cristo ha nacido!

Este Enero 1 está cincuenta Día Mundial de Orar por la Paz. Rezamos por la paz cada año en esta fiesta de la divina maternidad de María. Este año Papa Francisco nos pide a vivir no violencia como nuestro estilo de política para paz.

“En esta ocasión deseo reflexionar sobre la *no violencia* como un estilo de política para la paz, y pido a Dios que se conformen a la no violencia nuestros sentimientos y valores personales más profundos. Que la caridad y la no violencia guíen el modo de tratarnos en las relaciones interpersonales, sociales e internacionales. Cuando las víctimas de la violencia vencen la tentación de la venganza, se convierten en los protagonistas más creíbles en los procesos no violentos de construcción de la paz. Que la no violencia se transforme, desde el nivel local y cotidiano hasta el orden mundial, en el estilo característico de nuestras decisiones, de nuestras relaciones, de nuestras acciones y de la política en todas sus formas.”

“María es Reina de la Paz. En el Nacimiento de su Hijo, los ángeles glorificaban a Dios deseando paz en la tierra a los hombres y mujeres de buena voluntad (cf. *Lc 2,14*). Pidamos a la Virgen que sea ella quien nos guíe.”

«Todos deseamos la paz; muchas personas la construyen cada día con pequeños gestos; muchos sufren y soportan pacientemente la fatiga de intentar edificarla»[24]. En el 2017, comprometámonos con nuestra oración y acción a ser personas que aparten de su corazón, de sus palabras y de sus gestos la violencia, y a construir comunidades no violentas, que cuiden de la casa común. «Nada es imposible si nos dirigimos a Dios con nuestra oración. Todos podemos ser artesanos de la paz»[25].”

From the Vatican, 8 December 2016/Vaticano, 8 de diciembre de 2016

Franciscus